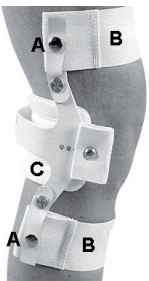


Gebruiksindicaties:

Hyperflexie van de knie.

Plaatsingsinstructies:

- Het belangrijkste kenmerk is de eenvoud, het is licht van gewicht en past zich gemakkelijk aan. Het achterste steunpaneel is verstelbaar (kan worden aangepast door een orthopedische technicus), waardoor de toepassing ervan wordt vereenvoudigd.
- Open de druksluitingen (A) en maak de bovenste en onderste band (B) los.
- Plaats de orthese vanaf achteren met het been gestrekt, de band (C) moet op de hoogte van de fossa poplitea liggen.
- Monteer de bovenste en onderste banden (B) op het metalen frame, maak de druksluitingen (A) vast om ze te bevestigen.

**Waarschuwingen:**

- De zorgverlener dient een persoon te zijn die bevoegd is om een orthese en de manier van gebruik voor te schrijven.
- Voor een correcte werking dient de patiënt het product in de juiste grootte te gebruiken en moet het correct zijn aangepast door een gekwalificeerde orthopedische technicus. Nadat de orthese aan een specifieke patiënt is aangepast, mag de positie van de achterste banden niet meer worden aangepast, tenzij door gekwalificeerd personeel.
- Lees zorgvuldig deze instructies voordat de patiënt de orthese gebruikt. Raadpleeg bij vragen uw arts of zorgcentrum voordat u de orthese begint te gebruiken.
- Volg altijd deze gebruiksinstructies en de individuele instructies van uw zorgverlener. De zorgverlener dient regelmatig het gebruik van de orthese op te volgen. In geval van neveneffecten (dit kan zijn: allergie voor het materiaal, opzwellen van de huid, rode drukvlekken, slechte bloedsomloop, dermatitis, huidwonden door zweetophoping etc.), neem direct contact op met uw orthopedisch specialist. Meld huidaanvoeningen onmiddellijk aan uw zorgverlener. Gebruik tijdens de behandeling geen crèmes, om een vroegtijdige slijtage van het materiaal te voorkomen.
- Die zones waarop druk wordt uitgeoefend mogen niet verwond of overgevoelig zijn. Bescherm de voet met een nylon- of katoenen kous.
- Deze orthese mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan de voorgeschreven doeleinden. Laat andere kinderen niet met de orthese spelen.
- Verwijder de orthese voordat u een bad of douche neemt of naar het strand of zwembad gaat, om slijtage te voorkomen.
- De geschiktheid van de orthese moet regelmatig gecontroleerd worden door gekwalificeerd personeel. Controleer voor elk gebruik de staat van alle onderdelen van de orthese zorgvuldig. Als een onderdeel niet in perfecte staat is, moet deze vervangen worden voordat u de orthese gebruikt, vervang ze met originele reserveonderdelen.
- Volgende lichaamshygiëne en periodieke reiniging van de orthese is essentieel.
- Gebruik de orthese alleen op één patiënt.

Onderhoud van het product:

Als de orthese kapot is of aangepast moet worden, ga naar de specialist die de aanpassing heeft gedaan. Niet blootstellen aan warmtebronnen. Geen externe druk op de orthese uitoefenen.

Wasinstructies:

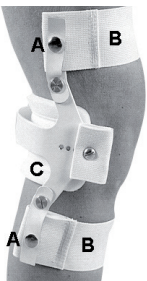
Maak de metalen en stoffen delen schoon met een vochtige doek en droog met een droge doek af. Niet onderdompelen in water. Geen oplosmiddelen gebruiken.

Indikasjon:

Genu recurvatum.

Tilpassingsinstruksjon:

- Ortosen har lav vekt og er lett å tilpasse. Den bakre trykkputen er justerbar (den skal stilles inn av en ortopediingeniør).
- Åpne trykknappene (A) og løsne det øvre og nedre båndet (B).
- Ta på ortosen fra baksiden av benet, med benet strukket. Båndet (C) skal plasseres i knehasen.
- Trær på det øvre og nedre båndet (B) på metallrammen og fest deretter med trykknappene (A).

**Forsiktighet:**

- Produktet, samt måten det skal brukes på skal ordineres av en lege.
- For å oppnå full terapeutisk effekt må produktet ha rett størrelse og det skal tilpasses av en ortopediingeniør eller annet kvalifisert helsepersonale. Når ortosen er ferdig tilpasset må ikke det bakre båndet endres av annen enn kvalifisert personale.
- Les disse instruksjonene nøye før bruk av ortosen. Om du har noen spørsmål skal du henvende deg til legen din eller det personale som har tilpasset ortosen.
- Respekter alltid disse instruksjonene og bruksrådene spesifisert av legen din.
- Behandlingen skal følges opp regelmessig av lege. Om du opplever noen bivirkning må du umiddelbart informere legen din. Dette kan f.eks. være allergi mot materialet, hevelse, rødhet pga. trykk, påvirkning av sirkulasjonen, påvirkning av huden etc.).
- Du skal også informere legen din om du lider av noen for hudproblemer eller allergi. Ikke bruk salve/krem under ortosen for å unngå at kvaliteten på ortosens tekstile deler forringes.
- Huden skal ikke være irritert eller skadet på trykkpunktene. Bruk en bomullstrømpe under ortosen.
- Denne ortosen skal bare brukes til det den er ordinert for. Ikke tillat barn å leke med produktet.
- Ikke bruk ortosen ved bading eller dusjing, på stranden, i svømmebasseng etc. for å unngå at produktet slites ut for fort.
- Ortosen skal kontrolleres regelmessig av en ortopediingeniør. Før hver brukstillelse skal tilstanden på ortosens komponenter kontrolleres. Om oppdages noen skader, skal de byttes ut med et annet originalkomponent for ortosen igjen tas i bruk.
- Rengjør produktet regelmessig og hold en god personlig hygiene.
- Ortosen må ikke brukes av en annen pasient.

Vedlikehold av produktet:

Om ortosen går i stykker eller ved behov for justering, henvend deg til personalet som utførte tilpassingen. Ikke utsett ortosen for en varmekilde. Ikke utsett ortosen for ytre trykk.

Vaskeanvisning:

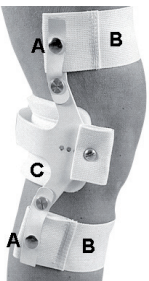
Rengjør metall- og tekstildeler med en fuktig klut, tørk dem så med en tørr klut. Ikke legg ortosen i vann. Ikke bruk løsemiddel.

Indikation:

Genu recurvatum.

Utprovninginstruktion:

- Ortosen har låg vikt och är lätt att prova ut. Den bakre tryckkudden är justerbar (den skal ställas in av en ortopedingenjör) vilket ger en enkel utprovning.
- Öppna tryckknapparna (A) och lossa det övre och nedre banden (B).
- Ta på ortosen från baksidan av benet, med benet i sträckt läge. Båndet (C) skall placeras i knävecket.
- Trä på det övre och nedre banden (B) på metallramen och fast sedan med tryckknapparna (A).

**Försiktighet:**

- Produkten- samt på vilket sätt den skall användas skall ordineras av läkare.
- För att uppnå full terapeutisk effekt måste produkten ha rätt storlek och den skall provas ut av en ortopedingenjör eller annan kvalificerad personal. När ortosen är färdigutprovad får inte det bakre båndet ändras av annan än kvalificerad personal.
- Läs dessa instruktioner noggrant före användning av ortosen. Om du har någon fråga skall du vända dig till din läkare eller den personal som har provat ut ortosen.
- Respektera alltid dessa instruktioner och användningsområdena specificerade av din läkare.
- Behandlingen skall regelbundet följas upp av läkare. Om du får någon biverkning måste du omedelbart informera din läkare. Detta kan t.ex. vara allergi mot materialet, svullnad, rodnad p.g.a. tryck, cirkulationspåverkan, hudpåverkan etc.).
- Du skall också informera din läkare om du lider av några hudbesvär eller allergi. Använda inte salva/krämer under ortosen för att undvika att kvaliteten på ortosens textila delar försämras.
- Huden skall inte vara irriterad eller skadad på tryckpunkterna. Använd en bomullstrumpa under ortosen.
- Denna ortos skall bara användas till det den blivit ordinerad för. Tillåt inte barn att leka med produkten.
- Använd inte ortosen vid bad eller dusch, på stranden, i swimmingpoolen etc. för att undvika att produkten slits ut i förtid.
- Ortosen skall kontrolleras regelbundet av en ortopedingenjör. Före varje användningstillfälle skall konditionen på ortosens komponenter kontrolleras. Om någon upptäcks vara skadad, skall de bytas ut mot annan originalkomponent innan ortosen åter används.
- Rengör produkten regelbundet och håll en god personlig hygien.
- Ortosen får inte användas av en annan patient.

Underhåll av produkten:

Om ortosen skulle gå sönder eller vid behov av justering, vänd dig till personal som utförde utprovningen. Exponera inte ortosen till värme. Utsätt inte ortosen för yttre tryck.

Tvättanvisningar:

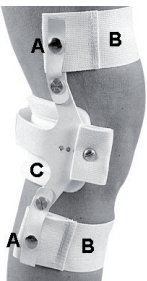
Rengör metall- och textildelar med en fuktig duk, torka dem därefter med en torr duk. Lagg inte ortosen i vatten. Använd inte lösningsmedel.

Indikaatiot:

Genu Recurvatum.

Sovitusohjeet:

- Ortoosi on kevyt ja helppo sovittaa. Polvitaiveen kohdalla oleva tukipehmuste on säädettävä (säädön hoitaa apuvälineteknikko), minkä vuoksi ortoosi on helppo sovittaa.
- Avaa nepparit (A) ja löysää molemmat nauhat (B).
- Aseta ortoosi polvitaiveen kohdalle jalan olessa suorassa asennossa. Nauhan (C) tulee olla polvitaiveen kohdalla.
- Aseta ylempi ja alempi nauha (B) metallikehikkoon ja kiinnitä ne neppareilla kiinni (A).

**Varoitukset:**

- Lääkäri määrää tuotteen käytön sekä kuinka sitä tulee käyttää.
- Jotta paras mahdollinen hoitotulos saavutettaisiin tulee tuotteesta olla valittuna oikea koko ja sen tulee olla apuvälineteknikon tai muun ammattitaitoisen henkilön sovittama. Kun ortoosi on sovitettu ei tuen takana olevaan tukinauhaan saa tehdä muutoksia muu kuin ammattitaitoinen henkilö.
- Lue nämä ohjeet huolella ennen tuotteen käyttöä. Jos sinulla on kysyttävää koskien tuotteen käyttöä ota yhteyttä lääkäriin tai sovittajaan.
- Noudata aina näitä sekä lääkäriltä saatuja käyttöohjeita.
- Lääkärin tulee seurata hoidon etenemistä säännöllisesti. Jos sinulle ilmenee joitakin sivuoireita ota heti yhteyttä lääkäriin. Oireet voivat olla esim. allerginen reaktio materiaalle, turvotus, tuen puristuksesta aiheutuva ihon punoitus, verenkierto-ongelmat, ihoärsytykset yms.
- Sinun tulee ilmoittaa lääkärille jos sinulla on ihottumaa tai allergiaa. Älä käytä rasvoja tai voiteita tuen alla, jotta sen tekstiiliset osat eivät pilaantuisi.
- Iholla ei saa näkyä punoitusta tai haavaumia puristuspisteiden kohdalla. Käytä tuen alla puuvillasukkaa.
- Tätä tukea tulee käyttää ainoastaan siinä tarkoituksessa mihin se on määrätty. Älä anna lasten leikkiä tuen kanssa.
- Älä käytä tukea kylvyssä, suihkussa, rannalla, uima-altaassa tms., jotta tuen käyttöikä pysyisi mahdollisimman pitkänä.
- Apuvälineteknikon tulee tarkastaa tuen kunto säännöllisesti. Ennen jokaista käyttökertaa tulee tuen komponenttien kunto tarkastaa. Jos jokin osan huomataan olevan vahingoittunut tulee se vaihtaa uuteen vastaavaan osaan ennen kuin tukea käytetään uudelleen.
- Puhdista tuki säännöllisesti sekä pidä huolta henkilökohtaisesta hygieniastasi.
- Tuki on tarkoitettu yksilölliseen käyttöön.

Tuotteen hoitaminen:

Jos tuki menee rikki tai siihen tarvitsee tehdä säätöjä ota yhteyttä sovittajaan. Älä altista tukea kuumuudelle. Älä jätä tukea minkään painavan esineen alle.

Pesuohteet:

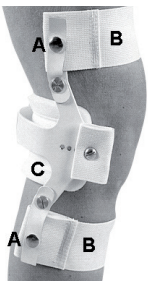
Pyyhi ortoosin metalli- ja tekstiiliosat kostealla liinalla ja kuivaa ne sen jälkeen pyyhkeellä. Älä laita ortoosia veteen. Älä käytä liuotusaineita.

Indikation:

Genu recurvatum.

Afprøvningsinstruktion:

- Ortosen har en let vægt og er nem at afprøve. Den bagerste tryk-pude er justerbar (den skal indstilles af en Aut. Bandagist) som giver en simpel afprøvning.
- Åben trykknapperne (A) og løs en det øvre og nedre bånd (B).
- Ta ortosen på fra bagsiden af benet, med ben i strakt stilling. Bånd (C) skal placeres i knæhasen.
- Træk det øvre og nedre bånd (B) mod metalrammen og fæst på trykknapperne (A).

**Forsigtighed:**

- Produktet- og på den måde hvordan det skal anvendes skal ordineres af lægen.
- For at opnå den fulde terapeutiske virkning skal produktet have korrekt størrelse og den skal afprøves af en Aut. Bandagist eller anden kvalificeret personale. Når ortosen er færdigafprøvet må det bagerste bånd kun ændres af kvalificeret personale.
- Læs disse instruktioner nøjsomt før anvendelse af ortosen. Hvis du har nogle spørgsmål skal du konsultere din læge eller det personale der har udleveret ortosen.
- Respekter altid de instruktioner og angivelser som er udført af lægen.
- Behandling skal overvåges periodisk af lægen. Hvis du får nogen bivirkninger, skal du straks informere din læge. Dette kan f.eks være allergi over for materialet, hævelse, rødme pga. tryk cirkulations påvirkelse, hudirritation, osv.).
- Du skal også underrette din læge hvis du lider af hudproblemer eller allergi. Anvend ikke salve/creme under ortosen, for at undgå at forværre de tekstile dele på ortosen.
- Huden skal ikke være irriteret eller skadet på trykpunkter. Anvend en bomuldsstrømpe under ortosen.
- Denne ortose må kun anvendes til det som den er ordineret til. Lad ikke børn lege med produktet.
- Anvend ikke ortose i badekar eller brusebad, på stranden, i swimmingpoolen, osv. for at undgå produktet bliver slidt før tid.
- Ortosen skal kontrolleres regelmæssigt af en Bandagist. Før hver enkelt anvendelse skal ortosen tilstand kontrolleres. Hvis noget observeres at være beskadiget, skal det erstattes med en anden original del før ortosen anvendes igen.
- Rengør produktet regelmæssigt og hold en god personlig hygiejne.
- Ortosen må ikke bruges af en anden patient.

Vedligeholdelse af produktet:

Hvis ortosen skulle gå i stykker eller behov for justering, henvend dig til det personale som udførte afprøvningen. Udsæt ikke ortosen for varme. Udsæt ikke ortosen for tryk.

Vaskeinstruktioner:

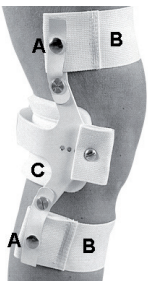
Rengør metal og tekstil delene med en fugtig klud, tør efter med en tør klud. Læg ikke ortosen i vand. Anvend ikke opløsningsmidler.

Indicati:

Genu recurvatum.

Instructiuni de montare:

- Caracteristica sa principala este simplitatea. Este usoara si usor de purtat. Presiunea exercitata de partea posterioara poate fi reglata (de catre un tehnician ortoped), ceea ce inseamna ca este usor de ajustat.
- Deschideti punctele (A) si scoateti banda superioara si cea inferioara (B).
- Cu piciorul intins pozitionati orteza in spatele genunchiului banda (C) trebuie fixata la inaltimea regiunii poplitee.
- Pozitionati banda superioara si cea inferioara (B) in rama metalica si apoi inchideti in punctele de presiune (A) pentru a le fixa.

**Attentionari:**

- Medicul dumneavoastra este persoana calificata pentru a prescrie orteza si modalitatea de utilizare.
- Pentru o functionare corecta trebuie sa folositi marimea corecta a ortezei, care trebuie montata de catre tehnicianul ortoped sau personal calificat.
- Cititi cu atentie Instructiunile inainte de utilizare inainte de utilizarea ortezei. Pentru orice nelamuriri adresati-va medicului sau tehnicianului ortoped.
- Respectati intotdeauna aceste instructiuni generale si indicatiile particulare specificate de catre medicul dumneavoastra. Observarea tratamentului trebuie facuta periodic de catre medicul dumneavoastra.
- Daca observati un efect secundar (acesta poate fi: probleme de alergii la material, umflarea pielii, inrosire datorita presiunii, probleme de circulatie, dermatite, leziuni cutanate datorate transpiratiei, etc.) informati imediat medicul dumneavoastra. Trebuie de asemenea sa informati medicul daca suferiti de afectiuni ale pielii. Evitati folosirea de cre,e in timpul tratamentului pentru a evita deteriorarea prematura a materialului textil.
- Pe punctele de presiune pielea nu trebuie sa fie iritata sau ranita. Imbracati piciorul cu ciorapi sau soseta din bumbac.
- Aceasta orteza nu trebuie sa fie purtata de catre alta persoana decat pentru cea care a fost prescrisa. Nu permiteti copiilor sa se joace cu aceasta orteza.
- Nu purtati orteza cand faceti baie, dus, cand sunteti la plaja sau cand intrati in piscina, pentru a evita deteriorarea ei.
- Starea ortezei trebuie verificata periodic de catre tehnicianul ortoped. Inainte de fiecare utilizare verificati atent starea tuturor componentelor ortezei. In cazul in care una dintre acestea nu este in stare perfecta de utilizare, componenta respectiva trebuie inlocuita cu o componenta originala.
- Este indispensabila igiena corporala si curatarea periodica a ortezei.
- A se folosi pentru un singur pacient.

Intretinerea produsului:

In caz de rupere sau in cazul in care are nevoie de ajustari, adresati-va specialistului care v-a facut montarea initiala. Nu expuneti orteza la surse de caldura. Nu supuneti orteza la presiuni exterioare.

Instructiuni de spalare:

Curatati partile metalice si cele textile cu o carpa umeda si uscati-le cu o carpa uscata. Nu introduceti orteza in apa. Nu folositi dizolvant.